

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 421



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

58. vuosikerta

17. joulukuuta 2015

Sisältö

### II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

#### **Euroopan komissio**

2015/C 421/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7678 – Equinix/Telecity) <sup>(1)</sup> .....	1
2015/C 421/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7848 – ATP / AXA / Club Quarters / Cleavon) <sup>(1)</sup> .....	1

### IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

#### **Neuvosto**

2015/C 421/03	Neuvoston päätelmät potilaille räätälöidystä henkilökohtaisesta lääketieteestä .....	2
2015/C 421/04	Neuvoston päätelmät Länsi-Afrikan ebolaepidemiasta saaduista kokemuksista kansanterveyden näkökulmasta – Terveysturva Euroopan unionissa .....	6

#### **Euroopan komissio**

2015/C 421/05	Euron kurssi .....	9
---------------	--------------------	---

# FI

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## **Tilintarkastustuomioistuin**

2015/C 421/06	Erityiskertomus nro 16/2015 – ”Energian toimitusvarmuuden parantaminen energian sisämarkkinoita kehittämällä: lisätoimet tarpeen” .....	10
---------------	---	----

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

### **Euroopan komissio**

2015/C 421/07	Yleiset vapaapäivät vuonna 2016: ETA- ja EFTA-valtiot ja ETA:n toimielimet .....	11
---------------	--	----

---

## V *Ilmoitukset*

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

### **Euroopan komissio**

2015/C 421/08	Ilmoitus tiettyjen Brasiliasta, Georgiasta, Intiasta ja Meksikosta peräisin olevien mangaanioksidien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn vireillepanosta .....	13
---------------	---	----

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

### **Euroopan komissio**

2015/C 421/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7823 – Acciona/Nordex) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	24
2015/C 421/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries / UniCarriers Holdings) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	25
2015/C 421/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7887 – Goldman Sachs / Astorg Asset Management / HRA Pharma) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	26

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.7678 – Equinix/Telecity)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 421/01)

Komissio päätti 13. marraskuuta 2015 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32015M7678. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.7848 – ATP / AXA / Club Quarters / Cleavon)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 421/02)

Komissio päätti 10. joulukuuta 2015 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32015M7848. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## NEUVOSTO

## Neuvoston päätelmät potilaille räätälöidystä henkilökohtaisesta lääketieteestä

(2015/C 421/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

1. PALAUTTAA MIELEEN, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 168 artiklan mukaan kaikkien unionin politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojelu ja että kansallista politiikkaa täydentävä unionin toiminta suuntautuu kansanterveyden parantamiseen. Unioni edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä kansanterveyden alalla sekä tarvittaessa tukee niiden toimintaa. Unionin toiminnassa otetaan täysin huomioon jäsenvaltioiden velvollisuudet, jotka liittyvät terveyspalvelujen ja sairaanhoidon järjestämiseen ja tarjoamiseen, mukaan lukien niihin osoitettujen voimavarojen kohdentaminen,
2. PALAUTTAA MIELEEN neuvoston 2. kesäkuuta 2006 hyväksymät päätelmät Euroopan unionin terveysjärjestelmien yhteisistä arvoista ja periaatteista<sup>(1)</sup>, joissa määritellään joukko toimintaperiaatteita, jotka ovat yhteisiä koko Euroopan unionille, jotka koskevat erityisesti potilaiden osallistumista sekä hoidon laatua ja turvallisuutta ja joissa korostetaan etenkin sitä, että kaikki Euroopan unionin terveysjärjestelmät pyrkivät olemaan potilaskeskeisiä,
3. PALAUTTAA MIELEEN neuvoston 6. kesäkuuta 2011 antamat päätelmät innovoinnista lääkinnällisten laitteiden alalla<sup>(2)</sup>, joissa todetaan, että innovatiiviset lääkinnälliset laitteet parantaa potilaiden terveyttä ja elämän laatua ja auttaa osaltaan ottamaan huomioon terveydenhuoltojärjestelmien kestävyden, ja että innovoinnin olisi oltava kasvavassa määrin potilaskeskeistä,
4. PALAUTTAA MIELEEN neuvoston 8. kesäkuuta 2009 antaman suosituksen toimista harvinaisten sairauksien alalla (2009/C-151/02) ja harvinaislääkkeistä annetun asetuksen (EY) N:o 141/2000<sup>(3)</sup> tarjoamat kannustimet, joita käytetään myös edistämään pienille väestöryhmille tarkoitettujen lääkkeiden kehittämistä ja hyväksymistä,
5. PALAUTTAA MIELEEN neuvoston 10. joulukuuta 2013 antamat päätelmät nykyaikaisia, tarpeita vastaavia ja kestäviä terveydenhuoltojärjestelmiä koskevasta pohdintaprosessista<sup>(4)</sup>, neuvoston 20. kesäkuuta 2014 antamat päätelmät talouskriisistä ja terveydenhuollosta<sup>(5)</sup> ja neuvoston 1. joulukuuta 2014 antamat päätelmät innovoinnista potilaiden hyväksi<sup>(6)</sup>, joissa kehoitetaan tekemään jäsenvaltioiden toimivalta täysin huomioon ottaen yhteistyötä tietojen jakamiseksi strategioista, joiden tavoitteena on hallinnoida tehokkaasti lääkkeitä ja lääkinnällisiä laitteita koskevia menoja samalla kun varmistetaan tehokkaiden lääkkeiden tasapuolinen saatavuus kestävässä kansallisissa terveydenhuoltojärjestelmissä. Korkeiden virkamiesten tasolla kokoontuvassa kansanterveysryhmässä on käsitelty innovoinnista potilaiden hyväksi annettujen neuvoston päätelmien jatkotoimia sekä tulevia keskusteluja pohjustavia mahdollisia aiheita<sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2006:146:0001:0003:FI:PDF>.

<sup>(2)</sup> EUVL C 202, 8.7.2011, s. 7.

<sup>(3)</sup> EYVL L 18, 22.1.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL C 376, 21.12.2013, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUVL C 217, 10.7.2014, s. 2.

<sup>(6)</sup> EUVL C 438, 6.12.2014, s. 12.

<sup>(7)</sup> Asiak. 9869/15 (Innovointi potilaiden hyväksi: neuvoston päätelmien jatkotoimet).

Asiak. 11039/1/15 REV 1 (Yhteenvedo korkeiden virkamiesten tasolla kokoontuvan kansanterveysryhmän kokouksesta, 15.7.2015).

6. PANEE MERKILLE komission yksiköiden valmisteluasiakirjan "Use of '-omics' technologies in the development of personalised medicine" (<sup>1</sup>), jossa tuodaan esiin henkilökohtaisen lääketieteen kehittämiseen liittyviä mahdollisuuksia ja kysymyksiä ja todetaan, että henkilökohtaisen lääketieteen kehittäminen tarjoaa omiikka-tekniikan käytön avulla uusia potilaiden hoitomahdollisuuksia Euroopan unionissa. Siinä ehdotetaan, että tämän lähestymistavan avulla terveydenhuoltopalvelujen tarjoajat voivat tarjota kohdennetumpaa hoitoa, välttää hoitovirheitä ja vähentää lääkkeiden haittavaikutuksia. Siinä yksilöidään myös useita haasteita, jotka liittyvät henkilökohtaisen lääketieteen toteuttamiseen ja käyttöönottoon terveysjärjestelmissä,
7. PANEE MERKILLE Maailman terveysjärjestön (WHO) vuonna 2013 julkaiseman ensisijaislääkkeitä koskevan raportin (<sup>2</sup>), jossa käsitellään henkilökohtaisen lääketieteen (raportissa käytetään englanninkielistä ilmausta "stratified medicine") asemaa ja nykyisiä rajoituksia ja suositellaan investoimaan henkilökohtaista lääketiedettä ja farmakogenomiikkaa koskevan tutkimuksen ja tietämyksen vahvistamiseksi edelleen,
8. PANEE MERKILLE, että ilmaukselle "henkilökohtainen lääketiede" ei ole olemassa yhteisesti sovittua määritelmää. Henkilökohtaisen lääketieteen katsotaan kuitenkin yleisesti viittaavan lääketieteelliseen malliin, jossa henkilön fenotyyppi- ja genotyyppiin (esim. molekyyliprofiili, lääketieteellinen kuvantaminen, elintapatiedot) määrittelyn perusteella räätälöidään oikea hoitot strategia oikealle henkilölle oikeaan aikaan ja/tai määritetään sairastumisalttius ja/tai huolehditaan oikea-aikaisesta ja kohdennetusta ennaltaehkäisyä. Henkilökohtainen lääketiede liittyy potilaskeskeisen hoidon laajempaan käsitteeseen, jossa otetaan huomioon se, että terveydenhuoltojärjestelmien on yleisesti vastattava paremmin potilaiden tarpeita,
9. TOTEAA, että DNA:n sekvensointitekniikan ja monien biomerkkiaineiden tunnistamisessa käytetyn muun edistyneen omiikka-tekniikan kehittyessä nopeasti on odotettavissa, että niiden avulla yksityiskohtaista riskiprofilointia voitaisiin käyttää kohdennettujen toimien lisävälineenä, jonka tarkoituksena on ja jolla on mahdollista parantaa terveydenhuollon tuloksia ja ajan myötä tehostaa sen kustannustehokasta käyttöä,
10. PANEE MERKILLE, että henkilökohtaisen lääketieteen kehitys luo ihmisille ja terveysjärjestelmille uusia haasteita; on muun muassa löydettävä tasapaino sen riskien ja hyötyjen välillä ja pohdittava myös sen eettisiä, taloudellisia, sosiaalisia ja oikeudellisia vaikutuksia etenkin hinnoittelun ja korvausten, tietosuojan ja henkilötietojen käsittelyä koskevan yleisen edun osalta,
11. PANEE MERKILLE, että henkilökohtaisen lääketieteen kehittäminen ja toteuttaminen liittyy läheisesti asiaankuuluvan diagnostiikan kehittämiseen,
12. PANEE HUOLESTUNEENA MERKILLE, että kaikkien potilaiden saatavilla ei ole kohdennetumpaa ennaltaehkäisyä, diagnostiikkaa ja hoitoa koskevia innovatiivisia menetelmiä. Niiden asianmukaisen käyttöönoton edistäminen terveydenhuoltojärjestelmissä onkin jäsenvaltioille merkittävä haaste, jotta ne voidaan integroida osaksi kliinistä käytäntöä yhteisvastuullisuuden ja korkealaatuisten terveydenhuoltopalvelujen yleisen ja yhtäläisen saatavuuden periaatteita noudattaen ja ottaen samalla täysin huomioon jäsenvaltioiden toimivalta sekä huolehtia kansallisten terveysjärjestelmien kestävydestä,
13. PANEE MERKILLE, että henkilökohtaisesta lääketieteestä on tulossa todellisuutta tutkimuksessa etenkin sen jälkeen, kun seitsemännestä tutkimuksen, tekniikan kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmasta myönnettiin yli miljardi euroa henkilökohtaisen lääketieteen tukemiseen ajanjaksolla 2007–2013 (<sup>3</sup>). Henkilökohtaisen lääketieteen tutkimuksen rahoitusta jatketaan tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelman "Horisontti 2020" (<sup>4</sup>) avulla muun muassa innovatiivisia lääkkeitä koskevan aloitteen (IMI) (<sup>5</sup>) mukaisesti toteutetuina toimin,
14. SUHTAUTUU MYÖNTEISESTI 8. heinäkuuta 2015 järjestettyyn korkean tason konferenssiin "Making Access to Personalised Medicine a Reality for Patients", jossa käsiteltiin henkilökohtaisen lääketieteen Euroopan unionin terveydenhuoltojärjestelmiin integroimiseen liittyviä esteitä, määriteltiin parhaita käytäntöjä ja niiden lisäarvoa ja esitettiin henkilökohtaisen lääketieteen mahdolliset hyödyt kansanterveydelle ja sen vaikutukset Euroopan unionin päätöksentekoon. Konferenssissa, johon osallistui kansanterveysalan päättäjät, sääntely- ja maksuviranomaisia sekä potilaita, korostettiin myös, että Euroopan unionin tasolla on määriteltävä henkilökohtaisen lääketieteen potilaskeskeinen toimintamalli sekä kattava toimintamalli, jossa otetaan huomioon henkilökohtaisesti räätälöityjen lääkkeiden elinkaaren eri vaiheet, jotta henkilökohtainen lääketiede on helpompi integroida osaksi kliinistä käytäntöä;

(<sup>1</sup>) Euroopan komission yksiköiden valmisteluasiakirja, lokakuu 2013.

(<sup>2</sup>) [http://www.who.int/medicines/areas/priority\\_medicines/MasterDocJune28\\_FINAL\\_Web.pdf](http://www.who.int/medicines/areas/priority_medicines/MasterDocJune28_FINAL_Web.pdf).

(<sup>3</sup>) <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=uriserv:i23022>

Esimerkiksi PerMed-hanke ([www.permed2020.eu](http://www.permed2020.eu)).

(<sup>4</sup>) [http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/legal\\_basis/fp/h2020-eu-establact\\_fi.pdf](http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/legal_basis/fp/h2020-eu-establact_fi.pdf).

(<sup>5</sup>) <http://www.imi.europa.eu/>.

## KEHOTAA JÄSENVALTIOITA

15. TUKEMAAN tarpeen mukaan kansallisten säännösten mukaisesti kliinisesti tehokkaan ja taloudellisesti kestäväen henkilökohtaisen lääketieteen saatavuutta kehittämällä potilaskeskeistä politiikkaa, johon kuuluu tarpeen mukaan potilaan vaikutusmahdollisuuksien lisääminen ja potilasnäkökulman huomioon ottaminen sääntelyprosessien kehittämisessä yhteistyössä potilasjärjestöjen ja muiden asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa,
16. KÄYTTÄMÄÄN genomitietoja ihmisen genomitutkimuksen edistymisen ottamiseksi huomioon kansanterveysalan tutkimuksessa, politiikassa ja ohjelmissa henkilötietoja ja genomiikkaa koskevien voimassa olevien kansallisten säännösten mukaisesti,
17. tarvittaessa KEHITTÄMÄÄN TAI LUJITTAMAAN kansanterveysalan viestintästrategioita saatavilla olevien, objektiivisten, tasapainoisten ja muuhun kuin myynninedistämiseen tähtäävien tietojen pohjalta, jotta yleisö tulee tietoisemmaksi henkilökohtaisen lääketieteen hyödyistä ja riskeistä sekä kansalaisten asemasta ja oikeuksista, ja siten tukemaan innovatiivisten diagnoosimenetelmien ja kohdennetun hoidon saatavuutta,
18. TOTEUTTAMAAN potilaille tarkoitettuja tiedotus- ja valistusstrategioita saatavilla olevien, objektiivisten, tasapainoisten ja muuhun kuin myynninedistämiseen tähtäävien tietojen pohjalta, jotta parannetaan terveysosaamista sekä luotettavan, asianmukaisen ja ymmärrettävän tiedon saatavuutta olemassa olevista hoitovaihtoehdoista, myös odotetuista hyödyistä ja riskeistä, jolloin potilaat voivat toimia aktiivisesti yhteistyössä terveydenhoidon ammattilaisten kanssa sopivimpia hoitostrategioita valittaessa,
19. HUOLEHTIMAAN terveydenhoidon ammattilaisten koulutuksesta ja jatkuvasta ammatillisesta kehityksestä, jotta heillä olisi henkilökohtaisesta lääketieteestä potilaille ja terveydenhuoltojärjestelmille koituvien hyötyjen maksimoimiseen tarvittavat tiedot, taidot ja pätevyys,
20. EDISTÄMÄÄN yhteistyötä henkilökohtaisen lääketieteen tehokkaan tutkimuksen, kehittämisen ja soveltamisen edellyttämien tietojen keruussa, jakamisessa, hallinnoissa ja asianmukaisessa standardoinnissa tietosuojalainsäädäntöä noudattaen,
21. EDISTÄMÄÄN monitieteistä vuorovaikutusta erityisesti genetiikan asiantuntijoiden välillä käytettäessä tilastomenetelmiä, bio- ja terveysinformatiikkaa ja epidemiologiaa sekä terveydenhoidon ammattilaisten keskuudessa, jotta voidaan ymmärtää paremmin saatavilla olevia tietoja, ottaa huomioon ja tulkita paremmin eri lähteistä saatavia tietoja ja tehdä asianmukaisia päätöksiä hoitovaihtoehdoista,
22. KEHITTÄMÄÄN henkilökohtaisen lääketieteen vaikutuksen arviointiin tarkoitettuja menettelyjä, erityisesti terveydenhuollon menetelmien arviointia, tai tarvittaessa MUKAUTTAMAAN niitä henkilökohtaisen lääketieteen erityisluonteeseen sopiviksi ottaen huomioon muun muassa potilasnäkökulmasta saatavan lisäarvon, tehokkaamman yhteistyön sekä parhaiden käytäntöjen vaihdon ja ottaen samalla täysin huomioon jäsenvaltioiden toimivallan,
23. TUNNUSTAMAAN kliinisten ja väestöpohjaisten biopankkien mahdollisuudet vauhdittaa uusien lääkkeiden löytämistä ja kehittämistä; tukemaan biopankkien standardointia ja verkostoitumista voimavarojen yhdistämiseksi ja jakamiseksi tietosuojalainsäädäntöä noudattaen,
24. HARKITSEMAAN tietojen ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa olemassa olevilla foorumeilla, mikä voisi tukea sekä potilaille henkilökohtaisesti räätälöityjen lääkkeiden saatavuutta että terveysjärjestelmien kestävyyttä,
25. HARKITSEMAAN kansanterveyden näkökulmasta pitkän aikavälin potilaskeskeisiä strategisia toimintatapoja henkilökohtaisen lääketieteen saatavuuteen liittyviin haasteisiin vastaamiseksi samalla kun varmistetaan kansanterveysjärjestelmien kestävyys ja otetaan täysin huomioon jäsenvaltioiden toimivalta,
26. VAIHTAMAAN henkilökohtaisen lääketieteen alan parhaita käytäntöjä ja sen asianmukaista käyttöä käytännön terveydenhuollossa;

## KEHOTAA JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA

27. JATKAMAAN vapaaehtoista yhteistyötä, mukaan lukien ohjeiden laatiminen ja perusteiden määrittely, henkilökohtaisesta lääketieteestä tehtävän terveydenhuollon menetelmien arvioinnin tukemiseksi terveydenhuollon menetelmien arviointistrategian<sup>(1)</sup> mukaisesti ja ottaen samalla täysin huomioon jäsenvaltioiden toimivallan,
28. EDISTÄMÄÄN jäsenvaltioiden tiiviimpää yhteistyötä potilaiden oikeuksien soveltamisesta rajatylittävässä terveydenhuollossa annetun direktiivin mukaisesti perustetussa terveydenhuollon menetelmien arviointiverkostossa ja tulevan yhteisen toiminnan mukaisissa terveydenhuollon menetelmien arviointielimissä,

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/health/technology\\_assessment/docs/2014\\_strategy\\_eucooperation\\_hta\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/health/technology_assessment/docs/2014_strategy_eucooperation_hta_en.pdf).

29. EDISTÄMÄÄN sähköisten terveystietojen yhteentoimivuutta, jotta niitä olisi helpompi käyttää kansanterveyttä ja tutkimusta varten, potilaiden oikeuksien soveltamisesta rajatylittävässä terveydenhuollossa annetun direktiivin mukaisesti perustetun sähköisten terveyspalvelujen verkoston avulla ja käyttäen hyväksi Verkkujen Eurooppa -välineestä<sup>(1)</sup> saatavaa tukea,
30. LAATIMAAN standardien ja vakaan oikeudellisen kehyksen pohjalta tiedonkeruun yhteisiä periaatteita, joiden ansiosta voidaan käsitellä potilastietoja ja saada vertailukelpoisia tietoja Euroopan unionin tasolla sekä käyttää tietoja toissijaisesti ja analysoida niitä laajamittaisemmin tietosuojalainsäädäntöä noudattaen ja ottaen samalla täysin huomioon jäsenvaltioiden toimivallan,
31. KANNUSTAMAAN varhaisessa vaiheessa käytävää vuoropuhelua ja rinnakkaisten tieteellisten lausuntojen toimittamista innovoijien, sääntelyviranomaisten ja terveydenhuollon menetelmien arviointielinten välillä ottaen tarpeen mukaan huomioon potilailta, terveydenhoidon ammattilaisilta ja maksajilta saatava tieto, jotta voidaan tukea näytön keräämistä ja sääntömääräisiä lupamenettelyjä ja ottaen samalla täysin huomioon jäsenvaltioiden toimivallan,
32. KANNUSTETAAN jäsenvaltioiden viranomaisten ja sidosryhmien vuoropuhelua kansanterveyttä edistävän genomitiedon vaiheittaisen täytäntöönpanon helpottamiseksi sekä Euroopan unionin että jäsenvaltioiden tasolla ottaen huomioon Euroopan unionin aiemmat aloitteet, kuten ”European Best Practice Guidelines for Quality Assurance, Provision and Use of Genome-based Information and Technologies – Public Health Genomics European Network” (eurooppalaiset parhaat käytännöt sisältävät ohjeet genomipohjaisen tiedon ja teknologian laadunvarmistukseen, toimittamiseen ja käyttöön)<sup>(2)</sup>, ja edistetään meneillään olevia Euroopan unionin aloitteita, kuten kannanottoa kansanterveyttä edistävästä genomitiedosta syöpätutkimuksessa, joita kehitetään kattavaa syövän torjuntaa koskevan yhteisen toiminnan mukaisesti syövän torjuntaa ja harvinaisia tauteja käsittelevien komission asiantuntijaryhmien tuella,
33. OTTAMAAN henkilökohtaisen lääketieteen huomioon Euroopan unionissa potilasturvallisuuden ja hoidon laadun alalla tulevaisuudessa tehtävän kestävä yhteistyön laajemmista puitteista potilasturvallisuudesta ja hoidon laadusta 1. joulukuuta 2014 annetuissa neuvoston päätelmissä pyydetyn mukaisesti,
34. JATKAMAAN lääkkeiden turvallista ja oikea-aikaista saatavuutta käsittelevän komission asiantuntijaryhmän (STAMP) työtä Euroopan unionin lääkelainsäädännön täytäntöönpanoon liittyvien kysymysten analysoinnissa pyrittäessä määrittämään tapoja, joilla Euroopan unionin olemassa olevia sääntelyvälineitä voitaisiin käyttää mahdollisimman tehokkaasti hyväksi ja parantaa edelleen lääkkeiden, innovatiiviset lääkkeet mukaan lukien, turvallista ja oikea-aikaista saatavuutta; seuraamaan STAMP-asiantuntijaryhmässä Euroopan lääkeviraston käynnistämien, mukautuvia lupamenettelyjä (adaptive pathways) koskevan pilottihankkeen edistymistä ja sen tarjoamia mahdollisuuksia myöntää varhaisessa vaiheessa lupa lääkkeelle, jota käytetään tarkasti määritellylle potilasryhmälle, jolla on sille korkea lääketieteellinen tarve;

#### PYYTÄÄ KOMISSIOTA

35. TARKASTELEMAAN EU:n kolmannen terveystieteen ohjelman (2014–2020) mukaisen tutkimuksen perusteella sitä, miten henkilökohtaisessa lääketieteessä käytetyn massadatan tarjoamia mahdollisuuksia voidaan hyödyntää innovatiivisten, tehokkaiden ja kestävien terveysjärjestelmien edistämiseksi kunnioittaen samalla oikeutta henkilötietojen suojaan. Tutkimuksessa olisi myös tarkasteltava eettisiä, oikeudellisia ja sosiaalisia näkökohtia,
36. HELPOTTAMAAN yhteistyötä ja EDISTÄMÄÄN parhaiden käytäntöjen vaihtoa henkilökohtaista lääketiedettä koskevan terveydenhoidon ammattilaisten koulutuksen ja jatkuvan ammatillisen kehityksen alalla,
37. EDISTÄMÄÄN eurooppalaisten osaamisverkostojen tarjoamia mahdollisuuksia sovellettaessa potilaiden oikeuksista rajatylittävässä terveydenhuollossa annettua direktiiviä, jotta helpotetaan monialaista kansainvälistä tutkimusta, joka koskee myös tarpeen mukaan sellaisille potilaille räätälöityä henkilökohtaista lääketiedettä, jotka kärsivät harvinaisista tai harvoin esiintyvistä sairauksista tai monitekijäisistä sairauksista,
38. JATKAMAAN henkilökohtaisen lääketieteen tukemista tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelman ”Horisontti 2020” mukaisesti toteutetun tutkimuksen ja innovatiivisia lääkkeitä koskevan aloitteen (IMI) mukaisesti toteutetuin toimin, jotta voidaan kehittää tehokkaampia ennaltaehkäisy- ja diagnoosivälineitä sekä parempia ja turvallisempia lääkkeitä potilaille.

<sup>(1)</sup> <http://ec.europa.eu/digital-agenda/en/connecting-europe-facility>.

<sup>(2)</sup> [http://www.phgen.eu/typo3/fileadmin/downloads/QA\\_Report.pdf](http://www.phgen.eu/typo3/fileadmin/downloads/QA_Report.pdf).

**Neuvoston päätelmät Länsi-Afrikan ebolaepidemiasta saaduista kokemuksista kansanterveyden näkökulmasta – Terveysturva Euroopan unionissa**

(2015/C 421/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

1. PALAUTTAA MIELEEN, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 168 artiklan mukaan kaikkien unionin politiikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojeleminen, ja että kansallista politiikkaa täydentävän unionin toiminnan on suuntauduttava kansanterveyden parantamiseen, sairauksien ja tautien ehkäisemiseen sekä fyysistä ja mielenterveyttä vaarantavien tekijöiden torjuntaan. Kyseinen toiminta käsittää laajalle levinneiden vaarallisten sairauksien torjunnan edistämällä niiden syiden, leviämisen ja ehkäisemisen tutkimusta sekä terveysvalistusta ja -kasvatusta, samoin kuin rajatylittävien vakavien terveysuhkien seurannan, niistä hälyttämisen ja niiden torjumisen. Yhteistyössä komission kanssa jäsenvaltiot sovittavat keskenään yhteen toimensa ja toimintaohjelmansa näillä aloilla;
2. TOTEAA huolestuneena, että Länsi-Afrikan ebolautautiepidemia on osoittautunut tähän mennessä tunnetuista laajimmaksi: maaliskuusta 2014 lähtien on todettu yli 28 000 vahvistettua, todennäköistä ja epäiltyä tautitapausta ja epidemia on vaatinut yli 11 000 kuolonuhria<sup>(1)</sup>, joista noin 500 terveysalan ammattihenkilöitä ja että joulukuussa 2013 puhjennesta epidemiasta on tullut kansanterveydellinen, humanitaarinen ja sosioekonominen kriisi, joka on vaikuttanut ennennäkemättömällä tavalla perheisiin ja yhteisöihin maissa, joissa tauti on levinnyt;
3. MUISTUTTAA 58:nnessä Maailman terveyskokouksessa 23. toukokuuta 2005 hyväksytystä kansainvälisestä terveys-säännöstöstä (2005)<sup>(2)</sup> (IHR), jolla vahvistettiin IHR:n valtio-osapuolten koordinoitua kansainvälistä kansanterveydellistä uhkaa koskevan valmiuden ja reagoinnin osalta;
4. PANEE MERKILLE jäsenvaltioiden, Euroopan komission, terveysturvakomitean, Euroopan tartuntatautiviraston (ECDC) ja Maailman terveysjärjestön (WHO) toteuttamat toimet ebolaepidemian hallitsemiseksi;
5. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE taudin koettelemien maiden mittavat toimet ebolaepidemian hallitsemiseksi sekä kansalaisyhteiskunnan ja -järjestöjen merkittävän työn;
6. PALAUTTAA MIELEEN, että kansalaisten terveysturvan parantaminen oli yksi EU:n toisen terveysalan ohjelman (2008–2013)<sup>(3)</sup> päätavoitteista, ja TOTEAA, että EU:n kolmannen terveysalan ohjelman (2014–2020)<sup>(4)</sup> yleisenä tavoitteena on unionin kansalaisten suojeleminen vakavilta rajat ylittäviltä terveysuhkilta;
7. PALAUTTAA MIELEEN, että valtioiden rajat ylittäviä vakavia terveysuhkia koskevassa Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1082/2013/EU<sup>(5)</sup> vahvistetaan kansallisten toimien yhteensovittamiseksi ja täydentämiseksi säännöt, jotka koskevat valtioiden rajat ylittävien vakavien terveysuhkien epidemiologista seurantaa, seurantaa sekä varhaisvaroitusta ja torjuntaa, mukaan lukien näihin toimiin liittyvä valmius- ja reagointisuunnittelu, ja TOTEAA, että päätöksen ansiosta unioni kykeni reagoimaan ebolaepidemian kansanterveydellisiin näkökohtiin ja parantamaan valmiuksien ja reagointikyvyn yhteentoimivuutta ja että se muodostaa vankat puitteet ebolaepidemian kaltaisten kansanterveyskriisien käsittelemiselle tulevaisuudessa;
8. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE, että ebolapotilaiden lääkinnällinen evakuointi toteutettiin WHO:n, komission yksiköiden, jäsenvaltioiden ja terveysturvakomitean välisenä yhteistyönä;
9. KOROSTAA Euroopan ja kansainvälisellä tasolla tehtävän valmiutta koskevan tutkimuksen koordinoinnin ja alan verkostojen toimien merkitystä;

<sup>(1)</sup> <http://apps.who.int/ebola/ebola-situation-reports>.

<sup>(2)</sup> [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/43883/1/9789241580410\\_eng.pdf](http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/43883/1/9789241580410_eng.pdf).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1350/2007/EY, tehty 23 päivänä lokakuuta 2007, toisesta terveysalan yhteisön toimintaohjelmasta (2008–2013) (EUVL L 301, 20.11.2007, s. 3).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 282/2014, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2014, unionin kolmannen terveysalan toimintaohjelman perustamisesta (2014–2020) (EUVL L 86, 21.3.2014, s. 1).

<sup>(5)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1082/2013/EU, annettu 22 päivänä lokakuuta 2013, valtioiden rajat ylittävistä vakavista terveysuhkista ja päätöksen N:o 2119/98/EY kumoamisesta (EUVL L 293, 5.11.2013, s. 1).



10. KOROSTAA päätöksellä N:o 1082/2013/EU perustetun terveysturvakomitean tärkeää roolia jäsenvaltioiden ja komission välisen tietojenvaihdon tukemisessa sekä valmius- ja reagointisuunnittelun ja riskejä ja kriisiä koskevan viestinnän yhteensovittamisen helpottamisessa;
11. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE, että EU ja sen jäsenvaltiot ovat investoineet kaksi miljardia euroa ebolakriisin hallitsemiseen <sup>(1)</sup> ja varmistaa, että mahdollisiin tuleviin epidemioihin on valmistauduttu aiempaa paremmin;
12. PALAUTTAA MIELEEN, että EU on varannut tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelmasta "Horisontti 2020" (2014–2020) <sup>(2)</sup> 140 miljoonaa euroa ebolan kaltaisten tartuntatautiin tutkimukseen;
13. PALAUTTAA MIELEEN neuvoston 30. huhtikuuta 2009 antamat päätelmät "A/H1N1-virusinfluenssatartunta" <sup>(3)</sup> sekä neuvoston 12. lokakuuta 2009 antamat päätelmät "(H1N1) 2009 -pandemia – strateginen lähestymistapa" <sup>(4)</sup> ja neuvoston 13. syyskuuta 2010 antamat päätelmät "A/H1N1-pandemiasta saadut kokemukset – terveysturva Euroopan unionissa" <sup>(5)</sup>, joissa jäsenvaltioita kehoitetaan jatkamaan ja laajentamaan varautumista, seuranta, ennakkovaroituksia ja koordinoituja toimia koskevaa yhteistyötä kaikissa kysymyksissä, jotka ovat yhteydessä kansanterveydellisiin hätätilanteisiin.
14. TUKEE ponnisteluja WHO:n valmiuksien ja reagointikyvyn uudistamiseksi 25. tammikuuta 2015 annetussa päätöslauselmassa EBSS3.R1 <sup>(6)</sup> suositellun mukaisesti ("Ebola: epidemian sammuttaminen, maailmanlaajuisen valmiuksien tehostaminen ja WHO:n valmiuksien ja reagointikyvyn varmistaminen sellaisten laajamittaisten epidemioiden ja hätätilanteiden varalta, joilla on kansanterveydellisiä seurauksia") ja 7. heinäkuuta 2015 julkaistun ebolakriisin väliarviointipaneelin raportin <sup>(7)</sup> jatkotoimina;
15. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE 18. syyskuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin päätöslauselman EU:n toimista ebolaepidemian torjumiseksi <sup>(8)</sup> sekä sen 27. lokakuuta 2015 hyväksymän valiokunta-aloitteisen mietinnön "Ebolakriisi: opetukset pitkällä aikavälillä sekä keinot vahvistaa kehitysmaiden terveydenhuoltojärjestelmiä kriisien ennaltaehkäisemiseksi tulevaisuudessa" <sup>(9)</sup>;
16. PALAUTTAA MIELEEN Brysselissä 16. lokakuuta 2014 pidetyn ebolaa käsitelleen korkean tason koordinointikokouksen, jonka komissio ja Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajavaltio Italia järjestivät yhdessä ja jossa EU:n ja ETA:n terveysministerit sitoutuivat tehostamaan valmius- ja reagoititoimia ebolan torjumiseksi;
17. PALAUTTAA MIELEEN Brysselissä 3. maaliskuuta 2015 pidetyn korkean tason ebolakonferenssin "Hätäavusta elvytykseen" <sup>(10)</sup>, jonka Euroopan unioni järjesti ja jonka tavoitteena oli ylläpitää kansainvälisiä toimia ja suunnitella seuraavia vaiheita nykyisen epidemian sammuttamiseksi ja ebolaviruksen torjumiseksi yleensä;
18. PANEE MERKILLE keskustelut, joita ebolaepidemiasta saaduista kokemuksista on käyty epidemian puhkeamisen jälkeen, ja erityisesti G7-maiden terveysministereiden tästä asiasta 8. ja 9. lokakuuta 2015 antaman sitoumuksen <sup>(11)</sup>, jossa korostetaan, että kansanterveydellisten kriisien globaalia hallintaa on parannettava ja yhteistyötä lisittävä kansainvälisen terveysjärjestö (IHR) täytäntöönpanon edellyttämien keskeisten valmiuksien kehittämiseksi ja ylläpitämiseksi;
19. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE Länsi-Afrikan ebolaepidemiasta saatuja kokemuksia kansanterveyden näkökulmasta käsitelleen konferenssin, jonka komissio ja Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajavaltio Luxemburg järjestivät yhdessä 12. ja 14. lokakuuta 2015 Luxemburgissa <sup>(12)</sup> ja jossa korostettiin, että on parannettava monialaista yhteistyötä ja tehostettava Euroopan unionin terveysturvaa jäsenvaltioiden valmiuksien ja reagointikyvyn parantamiseksi ja ylläpitämiseksi tulevia epidemioita silmällä pitäen;

<sup>(1)</sup> [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-15-5339\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-15-5339_en.htm).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1291/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelmasta "Horisontti 2020" (2014–2020) ja päätöksen N:o 1982/2006/EY kumoamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 104).

<sup>(3)</sup> 9392/09.

<sup>(4)</sup> 13635/09.

<sup>(5)</sup> 12665/10.

<sup>(6)</sup> [http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf\\_files/EBSS3/EBSS3\\_R1-en.pdf?ua=1&ua=1](http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/EBSS3/EBSS3_R1-en.pdf?ua=1&ua=1).

<sup>(7)</sup> <http://who.int/csr/resources/publications/ebola/report-by-panel.pdf?ua=1>.

<sup>(8)</sup> 2014/2842(RSP), <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&language=FI&reference=P8-TA-2014-0026>.

<sup>(9)</sup> 2014/2204(INI),

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A8-2015-0281+0+DOC+XML+V0//FI>.

<sup>(10)</sup> [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-15-4521\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-15-4521_en.htm).

<sup>(11)</sup> [http://www.bmg.bund.de/fileadmin/dateien/Downloads/G/G7-Ges.Minister\\_2015/G7\\_Health\\_Ministers\\_Declaration\\_AMR\\_and\\_EBOLA.pdf](http://www.bmg.bund.de/fileadmin/dateien/Downloads/G/G7-Ges.Minister_2015/G7_Health_Ministers_Declaration_AMR_and_EBOLA.pdf).

<sup>(12)</sup> Konferenssiraportti, [http://ec.europa.eu/health/preparedness\\_response/events/ev\\_20151012\\_en.htm#c](http://ec.europa.eu/health/preparedness_response/events/ev_20151012_en.htm#c).

20. TOTEAA, että vaikka valmius- ja reagoitusuunnitelmat ja niiden täytäntöönpano ovat edelleen pääasiassa kansalliseen toimivaltaan kuuluvia asioita, joista jäsenvaltiot päättävät, on tarpeen työskennellä yhdessä, jotta kansallisia toimenpiteitä voidaan tarvittaessa koordinoida EU:n tasolla niin, että ne ovat johdonmukaisia kansanterveydellisten kriisien kansainvälisen hallinnan ja etenkin WHO:n toimien kanssa ja noudattavat valtioiden rajat ylittävistä vakavista terveysuhkista annettua päätöstä N:o 1082/2013/EU;

KEHOTTA JÄSENVALTIOITA

21. PITÄMÄÄN YLLÄ asianmukaisia valmiuksia hätätilanteissa ja niiden välisenä aikana, jotta voidaan tehostaa kansallisia valmius- ja reagoititoimia, kansainvälistä koordinaointia ja aiemmista tapauksista saatujen kokemusten huomioon ottamista;

KEHOTTA JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA

22. KARTOITTAMAAN, ARVIOIMAAN ja EDISTÄMÄÄN – tarpeen mukaan ja jäsenvaltioiden toimivaltaa täysin kunnioittaen – etenkin terveysturvakomiteassa päätöksen N:o 1082/2013/EU säännösten pohjalta käytäviä keskusteluja seuraavista aiheista, kansainvälisellä tasolla tehty työ huomioon ottaen:

- a) monialaisen koordinaoinnin ja yhteistyön parantaminen sellaiseen tilanteeseen varautumiseksi, jossa EU:hun kohdistuu kansainvälinen kansanterveydellinen uhka
- b) vakaviin rajat ylittäviin terveysuhkiin liittyvän riskinarvioinnin ja -hallinnan tehostaminen
- c) ennaltaehkäisy- ja hoitoalan hyvien käytäntöjen vaihtaminen, terveysalan ammattihenkilöiden suojeleminen ja koulutus mukaan luettuina
- d) muiden sidosryhmien, kuten kansalaisyhteiskunnan ja -järjestöjen, työn ja kokemuksen laajemman hyödyntämisen edistäminen
- e) EU:n lääkinnällisten evakuoitvalmiuksien määrittäminen mahdollisten tulevien hätätilanteiden varalta
- f) valmiutta koskevan tutkimuksen tehostaminen, erityisesti diagnostisten menetelmien, rokotteiden ja terapeuttisten tuotteiden kehittämisessä sekä Euroopan ja maailmanlaajuisen tutkimusyhteisön välisen koordinaoinnin parantaminen
- g) resurssit ja välineet tarjota lääkintä- ja kansanterveysalan apua (hätälääkintäryhmät ja -asiantuntijat) osana unionin pelastuspalvelumekanismien mukaisia eurooppalaisia hätäapuvalmiuksia yhteistyössä WHO:n ja kansainvälisten terveysalan hätäaputyöntekijöiden (Global Health Emergency Workforce) kanssa unionin pelastuspalvelumekanismista annetun päätöksen N:o 1313/2013/EU<sup>(1)</sup> mukaisesti
- h) kansanterveys- ja terveyspalvelualan asiantuntemuksen parantaminen vakavien rajatylittävien terveysuhkien leviämisen estämisen, torjunnan ja hallinnan sekä niihin liittyvien tautien hoidon osalta esimerkiksi seulonnan ja tautitapausten hallinnan asiantuntijaverkostojen toimesta sekä Euroopan laajuiset simulointiharjoitukset monialaisen koordinaoinnin testaamiseksi
- i) jäsenvaltioiden riski- ja kriisiviestinnän johdonmukaisuuden parantaminen toisiaan kuullen toiminnan koordinoimiseksi terveysturvakomitean ja sen viestintäverkoston avulla
- j) keskeisten valmiuksien johdonmukainen täytäntöönpano EU:ssa ja maailmanlaajuisesti kansainvälisen terveysjärjestöön vaatimusten mukaisesti ja WHO:n johdolla erityisesti kestävien terveysjärjestelmien rakentamiseksi ja vahvistamiseksi, tarvittavan korkeatasoisen valvonnan ja infrastruktuurin sekä tietojen jakamisen edistämiseksi
- k) EU:n valmius- ja reagoitusuunnitelmien tehostaminen osana maailmanlaajuisen terveysturvan parantamista.

KEHOTTA KOMISSIOTA

23. KARTOITTAMAAN tilaisuuksia parantaa koordinaointimekanismeja eri politiikanaloille ulottuvien tulevien tapausten varalta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 924.

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

16. joulukuuta 2015

(2015/C 421/05)

## 1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0933	CAD	Kanadan dollaria	1,5050
JPY	Japanin jeniä	133,18	HKD	Hongkongin dollaria	8,4732
DKK	Tanskan kruunua	7,4617	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6196
GBP	Englannin puntaa	0,72830	SGD	Singaporen dollaria	1,5407
SEK	Ruotsin kruunua	9,2991	KRW	Etelä-Korean wonia	1 285,09
CHF	Sveitsin frangia	1,0824	ZAR	Etelä-Afrikan randia	16,4708
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,0726
NOK	Norjan kruunua	9,5555	HRK	Kroatian kunaa	7,6425
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 293,02
CZK	Tšekin korunaa	27,030	MYR	Malesian ringgitiä	4,7045
HUF	Unkarin forinttia	316,41	PHP	Filippiinien pesoa	51,754
PLN	Puolan zlotya	4,3186	RUB	Venäjän ruplaa	76,8689
RON	Romanian leuta	4,5035	THB	Thaimaan bahtia	39,431
TRY	Turkin liiraa	3,2416	BRL	Brasilian realia	4,3042
AUD	Australian dollaria	1,5186	MXN	Meksikon pesoa	18,7228
			INR	Intian rupiaa	72,9350

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

# TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

## Erityiskertomus nro 16/2015

### **”Energian toimitusvarmuuden parantaminen energian sisämarkkinoita kehittämällä: lisätoimet tarpeen”**

(2015/C 421/06)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että erityiskertomus nro 16/2015 ”Energian toimitusvarmuuden parantaminen energian sisämarkkinoita kehittämällä: lisätoimet tarpeen” on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla (<http://eca.europa.eu>).

Kertomus on saatavilla maksutta paperiversiona. Sen voi pyytää tilintarkastustuomioistuimelta seuraavasta osoitteesta:

European Court of Auditors  
Publications (PUB)  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

P. +352 4398-1

Sähköposti: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

Kertomuksen saa myös täyttämällä sähköisen tilauslomakkeen EU-Bookshop-sivustolla.

---

## EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

## Yleiset vapaapäivät vuonna 2016: ETA- ja EFTA-valtiot ja ETA:n toimielimet

(2015/C 421/07)

	Islanti	Liechtenstein	Norja	EFTAn valvontavi- ranomainen	EFTAn tuomioistuin
1. tammikuuta	X	X	X	X	X
6. tammikuuta		X			
2. helmikuuta		X			
8. helmikuuta					X
9. helmikuuta		X			
24. maaliskuuta	X		X	X	X
25. maaliskuuta	X	X	X	X	X
28. maaliskuuta	X	X	X	X	X
21. huhtikuuta	X				
5. toukokuuta	X	X	X	X	X
6. toukokuuta				X	X
16. toukokuuta	X	X	X	X	X
17. toukokuuta			X		
26. toukokuuta		X			
17. kesäkuuta	X				
23. kesäkuuta					X
24. kesäkuuta					X
1. elokuuta	X				
15. elokuuta		X		X	X
29. elokuuta					X
8. syyskuuta		X			
1. marraskuuta		X		X	X
2. marraskuuta					X
8. joulukuuta		X			
23. joulukuuta				X	

	Islanti	Liechtenstein	Norja	EFTAn valvontaviranomainen	EFTAn tuomioistuin
26. joulukuuta	X	X	X	X	X
27. joulukuuta				X	X
28. joulukuuta				X	X
29. joulukuuta				X	X
30. joulukuuta				X	X

Lauantaihin tai sunnuntaihin osuvia yleisiä vapaapäiviä ei mainita luettelossa.

---

## V

(Ilmoitukset)

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitus tiettyjen Brasiliasta, Georgiasta, Intiasta ja Meksikosta peräisin olevien mangaanioksidien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn vireillepanosta**

(2015/C 421/08)

Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että tiettyjen Brasiliasta, Georgiasta, Intiasta ja Meksikosta peräisin olevien mangaanioksidien tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa unionin tuotannonalalle.

**1. Valitus**

Valituksen teki 20. marraskuuta 2015 Erachem Comilog S.P.R.L, jäljempänä 'valituksen tekijä', joka on ainoa tiettyjen mangaanioksidien tuottaja unionissa ja edustaa näin ollen tiettyjen mangaanioksidien koko tuotantoa unionissa.

**2. Tutkimuksen kohteena oleva tuote**

Tämän tutkimuksen kohteena oleva tuote on mangaanioksidit (kemiallinen kaava MnO), jonka puhtausaste kuiva-aineen painosta on vähintään 50 prosenttia mutta alle 77 prosenttia mangaania, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote'.

**3. Polkumyyntiä koskeva väite**

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on Brasiliasta, Georgiasta, Intiasta ja Meksikosta, jäljempänä 'asianomaiset maat', peräisin oleva tutkimuksen kohteena oleva tuote, joka tällä hetkellä luokitellaan CN-koodeihin ex 2820 90 90 ja ex 2602 00 00. Kyseiset CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

Koska Brasilian ja Intian kotimarkkinahinnoista ei ole saatavilla luotettavaa tietoa, polkumyyntiä koskeva väite perustuu laskennallisen normaaliarvon (tuotantokustannukset, myynti-, yleis- ja hallintokustannukset sekä voitto) ja unioniin suuntautuvaa vientiä varten myydyin, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudeuttuna lähettäjältä -tasolla) väliseen vertailuun.

Meksikosta tapahtuvaa polkumyyntiä koskeva väite perustuu tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kotimarkkinahinnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin suuntautuvaa vientiä varten tapahtuvassa myynnissä käytetyn vientihinnan (noudeuttuna lähettäjältä -tasolla) väliseen vertailuun.

Georgiasta tapahtuvaa polkumyyntiä koskeva väite perustuu Amerikan yhdysvaltojen hinnan ja Georgian laskennallisen normaaliarvon (tuotantokustannukset, myynti-, yleis- ja hallintokustannukset sekä voitto) vertailuun. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tällä tavoin määritetyn normaaliarvon ja unioniin suuntautuvaa vientiä varten myydyin, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudeuttuna lähettäjältä -tasolla) vertailuun.

Tämän perusteella lasketut polkumyyntimarginaalit ovat kaikkien asianomaisten maiden osalta huomattavat.

**4. Vahinkoa ja syy-yhteyttä koskeva väite**

Valituksen tekijä on esittänyt näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisista maista on lisääntynyt kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

Valituksen tekijän esittämä alustava näyttö osoittaa, että tutkimuksen kohteena olevan tuodun tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin, sen veloittamiin hintoihin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen ja taloudelliseen tilanteeseen.

## 5. Menettely

Komissio on ilmoittanut asiasta jäsenvaltioille ja todennut, että valitus on unionin tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi. Näin ollen se panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

Tutkimuksessa selvitetään, tuodaanko asianomaisista maista peräisin olevaa tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynnituonti aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle. Jos näin todetaan olevan, tutkimuksessa selvitetään, olisiko unionin edun mukaista ottaa käyttöön toimenpiteitä.

### 5.1 Tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso

Polkumyynnistä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattaa 1. lokakuuta 2014 ja 30. syyskuuta 2015 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttavien kehityssuuntausten tarkastelu kattaa 1. tammikuuta 2012 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

### 5.2 Menettely polkumyynnin määrittämiseksi

Asianomaisissa maissa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientiä harjoittavia tuottajia <sup>(1)</sup> pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

#### 5.2.1 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva tutkimus

##### 5.2.1.1 Menettely, jolla valitaan vientiä harjoittavat tuottajat tutkimukseen Intiassa

###### a) Otanta

Koska sellaisia Intiassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia, joita menettely koskee, voi olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien vientiä harjoittavien tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan "otannaksi"), jotta tutkimus saataisiin päätökseen määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komissiolle tämän ilmoituksen liitteessä I edellytetyt tiedot yrityksestään tai yrityksistään.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi vientiä harjoittavien tuottajien otoksen valintaa varten, komissio ottaa lisäksi yhteyttä Intian viranomaisiin ja voi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin vientiä harjoittavien tuottajien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa edellä mainittujen lisäksi muita otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, vientiä harjoittavien tuottajien valintaperusteena voidaan käyttää suurinta edustavaa unioniin vietyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille, Intian viranomaisille ja vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille tarvittaessa Intian viranomaisten välityksellä.

Saadakseen vientiä harjoittavia tuottajia koskevat tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille, tiedossa oleville vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille sekä Intian viranomaisille.

Kaikkien otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

<sup>(1)</sup> Vientiä harjoittavia tuottajia ovat asianomaisissa maissa toimivat yritykset, jotka tuottavat tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta ja vievät sitä unionin markkinoille joko suoraan tai kolmannen osapuolen välityksellä, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyynntiin tai vientiin.



Niiden yritysten, jotka ovat ilmoittaneet suostuvansa mahdolliseen otokseen sisällyttämiseen mutta joita ei valita otokseen, katsotaan toimivan yhteistyössä, jäljempänä 'otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat', sanotun kuitenkin rajoittamatta perusasetuksen 18 artiklan soveltamista. Otokseen kuulumattomilta yhteistyössä toimivilta vientiä harjoittavilta tuottajilta tulevaan tuontiin mahdollisesti sovellettava polkumyynnitulli ei ylitä otokseen kuuluville vientiä harjoittaville tuottajille määrítettävän polkumyynnimarginaalin painotettua keskiarvoa, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäljempänä olevan b kohdan soveltamista <sup>(1)</sup>.

b) Otokseen kuulumattomien yritysten yksilöllinen polkumyynnimarginaali

Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan nojalla pyytää, että komissio määrittää niille yksilölliset polkumyynnimarginaalit. Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, on pyydettävä kyselylomake ja palautettava se asianmukaisesti täytettynä 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisesta, ellei toisin mainita. Komissio selvittää, voidaanko niille myöntää yksilöllinen tulli perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Yksilöllistä polkumyynnimarginaalia pyytävien vientiä harjoittavien tuottajien on kuitenkin huomattava, että komissio voi päättää olla määrittämättä niille yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, jos esimerkiksi vientiä harjoittavien tuottajien määrä on niin suuri, että määrittäminen olisi kohtuuttoman vaivalloista ja estäisi tutkimuksen saattamisen loppuun ajoissa.

5.2.1.2 Tutkittavia, vientiä harjoittavia tuottajia Brasiliassa, Georgiassa ja Meksikossa koskeva menettely

Kaikkia Brasiliassa, Georgiassa ja Meksikossa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia ja niiden järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan ja pyytämään kyselylomakkeen ottamalla yhteyttä komissioon mieluiten sähköpostitse viipymättä ja viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Saadakseen vientiä harjoittavia tuottajia koskevat tiedot, jotka se katsoo tarpeelliseksi tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeet Brasilian, Georgian ja Meksikon tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille, kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille sekä kyseisten maiden viranomaisille.

Vientiä harjoittavien tuottajien ja tapauksen mukaan niiden järjestöjen on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

5.2.2 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva lisämenettely Georgiassa

5.2.2.1 Markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan valinta

Jollei jäljempänä olevasta 5.2.2.2 kohdasta muuta johdu – ja rajoittamatta EU:n ja Georgian välillä 27. kesäkuuta 2014 allekirjoitetun assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'DCFTA', jota sovelletaan väliaikaisesti 1. syyskuuta 2014 alkaen, tätä asiaa koskevien määräysten soveltamista – Georgiasta peräisin olevan tuonnin normaaliarvo määrítettään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti markkinataloutta toteuttavassa kolmannessa maassa käytettävän hinnan tai laskennallisen arvon perusteella. Komissio valitsee tähän tarkoitukseen sopivan markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan. Valituksen tekijä on ehdottanut Amerikan yhdysvaltoja vertailumaaksi, mutta 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan pohjalta olisi myös harkittava Brasilian, Intian ja Meksikon käyttämistä vertailumaana. Komission saatavilla olevien tietojen mukaan unionilla ei ole muita markkinataloutta toteuttavien kolmansien maiden toimittajia. Markkinataloutta toteuttavaa kolmatta maata koskevan lopullisen valinnan tekemiseksi komissio tutkii, onko muissa markkinataloutta toteuttavissa kolmansissa maissa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoa ja myyntiä. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään vertailumaan valintaa koskevat huomautuksensa 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5.2.2.2 Vientiä harjoittavien tuottajien kohtelu Georgiassa

Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan ja rajoittamatta DCFTA:n tätä asiaa koskevien määräysten soveltamista asianomaisen maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat, jotka katsovat toimivansa markkinatalousolosuhteissa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen valmistuksen ja myynnin osalta, voivat esittää asiaa koskevan asianmukaisesti perustellun pyynnön, jäljempänä 'markkinatalouskohtelua koskeva pyyntö'. Markkinatalouskohtelu myönnetään, jos pyynnön tarkastelu osoittaa, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa asetetut vaatimukset <sup>(2)</sup> täyttyvät. Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään markkinatalouskohtelu, lasketaan polkumyynnimarginaali niiden oman normaaliarvon ja vientihintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti, jos se on mahdollista, rajoittamatta kuitenkin perusasetuksen 18 artiklan mukaista mahdollisuutta käyttää käytettävissä olevia tietoja.

<sup>(1)</sup> Perusasetuksen 9 artiklan 6 kohdan nojalla nollamarginaaleja, vähimmäistason marginaaleja ja perusasetuksen 18 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa määrítettäjä marginaaleja ei oteta huomioon.

<sup>(2)</sup> Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) liiketoimintaa ja kustannuksia koskevat päätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ja ilman valtion merkittävää puuttumista asiaan, ii) yrityksillä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena kansainvälisten kirjanpitonormien mukaisesti ja jota sovelletaan kaikkeen toimintaan, iii) aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole, iv) kyseisiä yrityksiä koskee konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö, joka takaa yritysten toiminnan oikeusvarmuuden ja vakauden, ja v) valuuttakurssien muuttaminen suoritetaan markkinahintaan.

Komissio lähettää markkinatalouskohtelun pyytämiseksi käytettävät lomakkeet kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille Georgiassa, kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille ja Georgian viranomaisille. Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää markkinatalouskohtelua, on pyydettyä markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake komissiolta viimeistään 10 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Kaikkien vientiä harjoittavien tuottajien, jotka pyytävät markkinatalouskohtelua, on palautettava täytetty kyselylomake 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

### 5.2.3 Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Asianomaisissa maissa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen etuyhteydettömiä tuojia pyydetään osallistumaan tähän tutkimukseen.

Koska sellaisia etuyhteydettömiä tuojia, joita menettely koskee, voi olla huomattava määrä, komissio voi rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (menettelyä kutsutaan ”otannaksi”), jotta tutkimus saataisiin päätökseen säädettyssä määräajassa. Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoitettava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komissiolle tämän ilmoituksen liitteessä II edellytetyt tiedot yrityksestään tai yrityksistään.

Saadakseen etuyhteydettömiä tuojia koskevan otoksen valinnassa tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa edellä mainittujen lisäksi muita otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa otokseen valituista yrityksistä kaikille tiedossa oleville etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille.

Saadakseen tiedot, jotka se katsoo tarpeellisiksi tutkimustaan varten, komissio lähettää kyselylomakkeen otokseen valituille etuyhteydettömille tuojille ja tiedossa oleville tuojien järjestöille. Näiden osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

### 5.3 Menettely vahingon määrittämiseksi sekä unionin tuottajia koskeva tutkimus

Vahingon määrittäminen perustuu sitä tukevaan näyttöön, ja siihen kuuluu puolueeton tarkastelu, joka kohdistuu polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrään sekä sen vaikutukseen unionin markkinoiden hintoihin ja unionin tuotannonalaan. Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalalle aiheutunut vahinkoa, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionissa toimivia tuottajia pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

Saadakseen tutkimuksessa tarvitsemansa unionin tuottajia koskevat tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet tiedossa olevalle unionin tuottajalle eli Erachem Comilog SPRL:lle ja kaikille tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille.

<sup>(1)</sup> Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vientiä harjoittaviin tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite I kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarusket (myös puolisisarusket), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai minä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä ”henkilöllä” tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

<sup>(2)</sup> Etuyhteydettömien tuojien antamia tietoja voidaan käyttää polkumyynnin määrittämisen lisäksi myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin.

Edellä mainitun unionin tuottajan ja unionin tuottajien järjestöjen on palautettava täytetty kyselomake 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Kaikkia unionin tuottajia ja unionin tuottajien järjestöjä, joita ei ole lueteltu edellä, kehoitetaan ilmoittautumaan ottamalla välittömästi yhteyttä komissioon mieluiten sähköpostitse, kuitenkin viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, ja pyytämään kyselylomakkeen.

#### 5.4 **Menettely unionin edun arvioimiseksi**

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun mukaista. Komissio ottaa erityisesti huomioon nyt käsillä olevan tutkimuksen kilpailunäkökohdat, ja asianomaisia osapuolia kehoitetaan esittämään näkemyksensä tästä kysymyksestä.

Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava saman määräajan kuluessa, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti todettava yhteys.

Edellä mainitun määräajan kuluessa ilmoittautuvat osapuolet voivat toimittaa komissiolle tietoja siitä, onko toimenpiteiden käyttöön ottaminen unionin edun mukaista, 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

#### 5.5 **Muut kirjalliset huomautukset**

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

#### 5.6 **Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi**

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

#### 5.7 **Kirjallisia huomautuksia, täytettyjen kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet**

Kaupan suojoitamiin liittyvien tutkimusten yhteydessä komissiolle toimitettuihin tietoihin ei sovelleta tekijänoikeuksia. Jos kyse on tiedoista, joihin kolmannella osapuolella on tekijänoikeuksia, asianomaisten osapuolten on ennen tietojen toimittamista komissiolle pyydyttävä tekijänoikeuksien haltijalta nimenomainen lupa, jonka perusteella a) komissio voi käyttää tietoja tässä kaupan suojoitamiin liittyvässä menettelyssä ja b) tietoja voidaan toimittaa tämän tutkimuksen asianomaisille osapuolille sellaisessa muodossa, että nämä voivat käyttää puolustautumisoikeuttaan.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydytetyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(1)</sup>.

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvedojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvetoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

<sup>(1)</sup> "Limited"-merkinnällä varustettu asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisena pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä sähköpostitse, skannatut valtakirjat ja todistukset mukaan luettuina, lukuun ottamatta laajoja vastauksia, jotka on toimitettava cd-rom-levyllä tai dvd-levyllä henkilökohtaisesti tai kirjattuna kirjeenä. Käyttämällä sähköpostia asianomaiset osapuolet ilmaisevat hyväksyvänsä sähköisiin lähetyksiin sovellettavat säännöt, jotka on julkaistu asiakirjassa "Correspondence with the European Commission in Trade Defence Cases" kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla osoitteessa [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Asianomaisten osapuolten on ilmoitettava nimensä, osoitteensa, puhelinnumerosa ja voimassa oleva sähköpostiosoiteensa sekä varmistettava, että ilmoitettu sähköpostiosoite on toimiva virallinen yrityksen sähköpostiosoite, jota seurataan päivittäin. Kun yhteystiedot on toimitettu, komissio on yhteydessä asianomaisiin osapuoliin ainoastaan sähköpostitse, jolleivät ne nimenomaisesti pyydä saada kaikkia asiakirjoja komissiolta muulla tavoin tai jollei lähetettävän asiakirjan luonne edellytä sen lähettämistä kirjattuna kirjeenä. Lisäsäännöt ja -tiedot komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta, mukaan lukien sähköpostitse toimitettavia tietoja koskevat periaatteet, ovat saatavilla edellä mainituista asianomaisten osapuolten kanssa käytävää viestintää koskevista ohjeista.

Komission yhteystiedot:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: [TRADE-MNO-DUMPING@ec.europa.eu](mailto:TRADE-MNO-DUMPING@ec.europa.eu),  
[TRADE-MNO-INJURY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-MNO-INJURY@ec.europa.eu)

## 6. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut väärää tai harhaanjohtavia tietoja, nämä tiedot voidaan jättää huomiotta ja niiden sijasta voidaan käyttää käytävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Jos vastaamisessa ei käytetä tietokonetta, tätä ei pidetä yhteistyöstä kieltäytymisenä sillä edellytyksellä, että asianomainen osapuoli osoittaa, että vastauksen esittäminen vaaditussa muodossa aiheuttaisi kohtuutonta ylimääräistä vaivannäköä tai kohtuuttomia lisäkustannuksia. Asianomaisen osapuolen tulisi ottaa välittömästi yhteyttä komissioon.

## 7. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kauppaan liittyvissä menettelyissä kuulemisesta vastaavaan neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikaisten pidentämispyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisten osapuolten puolustautumisoi-keus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemistä koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevissa kysymyksissä. Tällainen kuuleminen järjestetään pääsääntöisesti viimeistään neljännen viikon lopussa alustavista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivulta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

#### 8. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaisia toimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 9. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerätyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 <sup>(1)</sup> mukaisesti.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

## LIITE I

<input type="checkbox"/>	"Limited" (1)
<input type="checkbox"/>	"For inspection by interested parties"
	(Merkitkää rasti asianmukaiseen ruutuun)

**TIETTYJEN BRASILIASTA, GEORGIASTA, INTIASTA JA MEKSIKOSTA PERÄISIN OLEVIEN MANGAANIOKSIDIEN  
TUONTIA KOSKEVA POLKUMYNNIN VASTAINEN MENETTELY**

TIETOJA INTIALAISTEN VIENTIÄ HARJOITTAVIEN TUOTTAJIEN OTOKSEN VALINTAA VARTEN

Tämä lomake on tarkoitettu intialaisten vientiä harjoittavien tuottajien avuksi vireillepanoilmoituksen 5.2.1.1 kohdassa pyydettyjen otantaa koskevien tietojen toimittamista varten.

Molemmat kappaleet ("Limited" ja "For inspection by interested parties") on palautettava komissiolle vireillepanoilmoituksen mukaisesti.

**1. TUNNISTE- JA YHTEYSTIEDOT**

Ilmoittakaa yrityksestänne seuraavat tiedot:

Yrityksen nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Sähköpostiosoite	
Puhelin	
Faksi	

**2. LIIKEVAIHTO JA MYYNTI**

Ilmoittakaa yrityksen kirjanpitovaluutassa sen liikevaihto tutkimusajanjakson aikana vireillepanoilmoituksessa määriteltyjen tiettyjen mangaanioksidien myynnin osalta (vientimyynti unioniin kaikkien 28 jäsenvaltion (2) osalta erikseen ja yhteensä sekä kotimarkkinamynti) sekä sitä vastaava paino tai määrä. Ilmoittakaa käytetty painon tai määrän yksikkö sekä valuutta.

	Ilmoittakaa käytetty mittayksikkö		Arvo kirjanpitovaluutassa Ilmoittakaa käytetty valuutta
Yrityksenne valmistaman, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientimyynti unioniin kaikkien 28 jäsenvaltion osalta erikseen ja yhteensä	Yhteensä:		
	Ilmoittakaa kukin jäsenvaltio (1):		
Yrityksenne valmistaman, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kotimarkkinamynti			

(1) Lisätään rivejä tarpeen mukaan.

(1) Asiakirja on vain sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

(2) Euroopan unionin 28 jäsenvaltiota ovat Belgia, Bulgaria, Tšekki, Tanska, Saksa, Viro, Irlanti, Kreikka, Espanja, Ranska, Kroatia, Italia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Unkari, Malta, Alankomaat, Itävalta, Puola, Portugali, Romania, Slovenia, Slovakia, Suomi, Ruotsi ja Yhdistynyt kuningaskunta.

### 3. YRITYKSENNE JA SIIHEN ETUYHTEYDESSÄ (\*) OLEVIENTEN YRITYSTEN TOIMINTA

Selvitäkää yksityiskohtaisesti tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientij- ja/tai kotimarkkinamyynti) osallistuvan yrityksen ja kaikkien siihen etuyhteydessä olevien yritysten (esittääkää luettelo ja ilmoittakaa yhteys yritykseenne) toiminta. Tällaiseen toimintaan voi sisältyä muun muassa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen ostaminen tai sen tuottaminen alihankintajärjestelyjen mukaisesti taikka tutkimuksen kohteena olevan tuotteen jalostaminen tai kauppa.

Yrityksen nimi ja sijainti	Toiminta	Suhde

### 4. MUUT TIEDOT

Ilmoittakaa muut asiaa koskevat tiedot, joiden yritys katsoo olevan hyödyksi komissiolle otoksen valinnassa.

### 5. YKSILÖLLINEN POLKUMYYNTIMARGINAALI

Yritys ilmoittaa, että siinä tapauksessa, että sitä ei valita otokseen, se haluaa saada kyselylomakkeen ja muut pyyntöjen esittämiseen käytettävät lomakkeet täyttääkseen ne yksilöllisen polkumyymintimarginaalin pyytämistä varten vireillepanoilmoituksen 5.2.1.1. (b) kohdan mukaisesti.

kyllä

ei

### 6. VAHVISTUS

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä vientiä harjoittavia tuottajia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla kyseisen yrityksen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Valtuutetun toimihenkilön allekirjoitus:

Valtuutetun toimihenkilön nimi ja asema:

Päiväys:

\_\_\_\_\_

(\*) Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä "henkilöllä" tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

## LIITE II

<input type="checkbox"/>	"Limited" (*)
<input type="checkbox"/>	"For inspection by interested parties"
(Merkitkää rasti asianmukaiseen ruutuun)	

**TIETTYJEN BRASILIASTA, GEORGIASTA, INTIASTA JA MEKSIKOSTA PERÄISIN OLEVIEN MANGAANIOKSIDIEN  
TUONTIA KOSKEVA POLKUMYNNIN VASTAINEN MENETTELY**

TIETOJA ETUYHTEYDETTÖMIEN TUOJIEN OTOKSEN VALINTAA VARTEN

Tämä lomake on tarkoitettu etuyhteydettömien tuojien avuksi vireillepanoilmoituksen 5.2.3 kohdassa pyydettyjen otantaa koskevien tietojen toimittamista varten.

Molemmat kappaleet ("Limited" ja "For inspection by interested parties") on palautettava komissiolle vireillepanoilmoituksen mukaisesti.

**1. TUNNISTE- JA YHTEYSTIEDOT**

Ilmoittakaa yrityksestänne seuraavat tiedot:

Yrityksen nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Sähköpostiosoite	
Puhelin	
Faksi	

**2. LIIKEVAIHTO JA MYYNTI**

Ilmoittakaa yrityksen kokonaisliikevaihto euroina sekä liikevaihto vireillepanoilmoituksessa määriteltyjen tiettyjen mangaanioksidien unioniin suuntautuneen tuonnin (\*) osalta ja Brasiliasta, Georgiasta, Intiasta ja Meksikosta tuonnin jälkeen unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin osalta tutkimusajanjakson aikana sekä vastaava paino tai määrä. Ilmoittakaa käytetty painon tai määrän yksikkö.

	Ilmoittakaa käytetty mittayksikkö	Arvo (euroa)
Yrityksen kokonaisliikevaihto euroina		
Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti unioniin		
Jälleenmyynti unionin markkinoilla sen jälkeen, kun tutkimuksen kohteena oleva tuote on tuotu Brasiliasta, Georgiasta, Intiasta ja Meksikosta		

(\*) Asiakirja on vain sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

(\*) Euroopan unionin 28 jäsenvaltiota ovat Belgia, Bulgaria, Tšekki, Tanska, Saksa, Viro, Irlanti, Kreikka, Espanja, Ranska, Kroatia, Italia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Unkari, Malta, Alankomaat, Itävalta, Puola, Portugali, Romania, Slovenia, Slovakia, Suomi, Ruotsi ja Yhdistynyt kuningaskunta.



### 3. YRITYKSENNE JA SIIHEN ETUYHTEYDESSÄ OLEVIA YRITYSTEN TOIMINTA (\*)

Selvittääksää yksityiskohtaisesti tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientijä ja/tai kotimarkkinamyynti) osallistuvan yrityksen ja kaikkien siihen etuyhteydessä olevien yritysten (esittääksää luettelo ja ilmoittakaa yhteys yritykseenne) toiminta. Tällaiseen toimintaan voi sisältyä muun muassa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen ostaminen tai sen tuottaminen alihankintajärjestelyjen mukaisesti taikka tutkimuksen kohteena olevan tuotteen jalostaminen tai kauppa.

Yrityksen nimi ja sijainti	Toiminta	Suhde

### 4. MUUT TIEDOT

Ilmoittakaa muut asiaa koskevat tiedot, joiden yritys katsoo olevan hyödyksi komissiolle otoksen valinnassa.

### 5. VAHVISTUS

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Valtuutetun toimihenkilön allekirjoitus:

Valtuutetun toimihenkilön nimi ja asema:

Päiväys:

\_\_\_\_\_

(\*) Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä "henkilöllä" tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia M.7823 – Acciona/Nordex)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 421/09)

1. Komissio vastaanotti 10. joulukuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Acciona hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osaan saksalaisesta yrityksestä Nordex SE (Nordex) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Acciona: monikansallinen monialayritys, jonka toimialoihin kuuluvat infrastruktuuri, rakentaminen, teollisuustuotanto sekä vesi- ja energiapalvelut
  - Nordex: monikansallinen yritys, joka pääasiassa valmistaa ja markkinoi tuuliturbiineja.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla<sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7823 – Acciona/Nordex seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries / UniCarriers Holdings)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2015/C 421/10)

1. Euroopan komissio vastaanotti 9. joulukuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla japanilainen yritys Mitsubishi Heavy Industries, Ltd hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan japanilaisessa yrityksessä UniCarriers Holdings Corporation ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Mitsubishi Heavy Industries, Ltd: monentyyppinen teollinen toiminta, mukaan lukien nostotrukkien tuotanto ja myynti Euroopan talousalueella
  - UniCarriers Holdings Corporation: nostotrukkien, kontinkuljetusajoneuvojen, portaalinosturien, muiden materiaalin-käsittelykoneiden ja nostotrukkien moottorien suunnittelu, valmistus ja markkinointi.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries / UniCarriers Holdings seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.7887 – Goldman Sachs / Astorg Asset Management / HRA Pharma)**

**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 421/11)

1. Komissio vastaanotti 9. joulukuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla luxemburgilaisen yrityksen Astorg VI (Astorg) puolesta toimiva yritys Astorg Asset Management S.à.r.l ja yhdysvaltalainen yritys The Goldman Sachs Group Inc. (Goldman Sachs) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä Laboratoire HRA Pharma S.A.S (HRA Pharma) ja sen tytäryrityksissä ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Astorg: pääomasijoitusyhtiö
  - Goldman Sachs: investointipankkitoimintaan, arvopapereihin ja sijoitusten hoitoon erikoistunut globaali yritys
  - HRA Pharma: ranskalainen lääkealan yritys, joka kehittää ja myy farmaseuttisia tuotteita ja lääkinnällisiä laitteita naisten terveydenhoidon ja endokrinologian aloilla.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7887 – Goldman Sachs / Astorg Asset Management / HRA Pharma seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.







ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**FI**